



## SRSP / 470 – Coupe Cornu 470 2022

### AVIS DE COURSE (AC) / NOTICE OF RACE (NoR)

### Société des Régates de Saint Pierre de Quiberon

12 juillet - 14 juillet 2022 / July 12<sup>th</sup> - July 14<sup>th</sup>, 2022

Rue des régatiers 56510 Saint Pierre Quiberon. France

Évènement / Event : Grade 4 / Level 4

Classe 470 France / French 470 Class

Préambule Sanitaire : **Mise à jour 1<sup>er</sup> février 2022**

Même si les risques COVID peuvent, au moment de la régate, sembler moins importants que par le passé, les mesures particulières ci-dessous sont à prendre en compte sur le site SRSP, sur le site ENVSN et dans les bateaux Comités de cette régate.

*En fonction de l'évolution de la crise sanitaire, l'Autorité Organisatrice : La SRSP est susceptible de modifier les conditions de l'avis de course sans préavis. Les moyens digitaux [Site SRSP – <http://www.srsp.fr>] seront utilisés comme « Tableau Officiel ». Il n'y aura pas d'affichage physique.*

*Les concurrents devront se munir d'un moyen leur permettant de recevoir ces communications. Cela ne pourra pas faire l'objet d'une demande de réparation. Ceci modifie la RCV 62.1(a).*

En fonction de l'évolution de la crise sanitaire, l'Autorité Organisatrice est susceptible de modifier les conditions d'inscription et/ou d'admissibilité. Dans le contexte inédit « COVID 19 », l'Autorité Organisatrice pourra annuler la compétition.

## 1- Gestes barrières (DP):

- Avant de confirmer son inscription, chaque membre d'équipage doit avoir individuellement réalisé l'auto - questionnaire sanitaire disponible à l'adresse suivante : [https://www.ffvoile.fr/ffv/web/services/confinement/Questionnaire\\_Auto-Evaluation.pdf](https://www.ffvoile.fr/ffv/web/services/confinement/Questionnaire_Auto-Evaluation.pdf)
- Tous les participants à cette régata, qu'ils soient organisateurs, arbitres, coureurs, ou accompagnateurs doivent être en possession de masques et d'un flacon de gel hydro alcoolique individuel, depuis l'arrivée jusqu'au départ du site de la compétition, à terre et sur l'eau.
- Les regroupements de personnes devront respecter les jauges définies par les pouvoirs publics. Quand cela est possible, tout regroupement de personnes doit être évité lorsque la distanciation physique (2 m) ne peut être respectée.
- Il est obligatoire de porter le masque à tout moment à terre. Les personnes impliquées dans l'organisation de la compétition, les arbitres, les concurrents et les accompagnateurs (entraîneurs, bénévoles ...), lorsqu'ils sont sur l'eau, peuvent ne pas porter de masque.
- Les gestes barrières doivent être scrupuleusement respectés dès qu'une personne impliquée dans cette régata, n'est pas sur l'eau. Le non-respect des consignes édictées ou transmises par l'organisateur, y compris oralement, pourra entraîner une réclamation à l'initiative du Jury.
- Les actions raisonnables de l'autorité organisatrice de la compétition pour mettre en œuvre les directives, les protocoles ou la législation COVID-19, même si elles s'avèrent ultérieurement inutiles, ne sont pas des actions ou des omissions incorrectes et ne pourront donner lieu à demande de réparation (ceci modifie la RCV 62.1(a)).

## 2. Référent COVID et cellule de crise en cas de suspicion de contagion :

### Référent COVID :

Le référent COVID sera **Mme Marie Catherine Blanquefort** - Infirmière (*nommée par le Président de la SRSP*)

Assistant : **Mr Jean Serge Abramowitz** : Directeur Sportif SRSP (**Organisateur**)

NB : Tout coureur ou accompagnateur, montrant un signe suspect de COVID 19, sera obligé de quitter le site de la régata immédiatement - après en avoir averti l'organisateur.

Health preable : Updated : 22 of February, 2022

Even if the COVID risks may, at the time of the regata competition, seem less importants than in the past, the following special measures are to be taken into account on the SRSP site, on the ENVSN site and in the boats Committees of this regatta.

*Depending on the evolution of the health crisis, the Organizing Authority may modify the conditions of the notice of race without previous notice.*

*The digital means **SRSP site** – <http://www.srsp.fr> will be used as "Official Notice Board". There will be no physical posting. Competitors will need to have the means to receive these communications. This cannot be grounds for redress. This changes RRS 62.1 (a).*

Depending on the evolution of the health crisis, the Organizing Authority (SRSP) may modify the conditions of registration and / or eligibility.

In the unprecedented context of "COVID 19", the Organizing Authority may cancel the competition.

### 1- Barrier gestures (DP):

- Before confirming their registration, each crew member must have individually completed the care - health self-questionnaire available at: [https://www.ffvoile.fr/ffv/web/services/confinement/Questionnaire\\_Auto-Evaluation.pdf](https://www.ffvoile.fr/ffv/web/services/confinement/Questionnaire_Auto-Evaluation.pdf)
- All participants in the *regatta*, whether they are organizers, officials, competitors, or support persons must be in possession of masks and a personal bottle of hydroalcoholic gel, from arrival on the competition site to departure, both ashore and on the water.
- Groups of persons will have to respect the limits defined by the public authorities. Where possible, any grouping of people should be avoided when physical distancing (2 m) cannot be respected.
- It is mandatory to always wear a mask on land. The persons involved in the organization of the event, officials, competitors, and support persons (coaches...) when they are on the water, may not wear a mask.
- Barrier gestures must be scrupulously respected as soon as a person involved in *this regatta* is ashore. Failure to comply with the instructions issued or transmitted by the organizer, including orally, may result in a protest by the Jury.
- Reasonable actions by the organizing authority of the event to implement COVID-19 guidelines, protocols or legislation, even if they later prove to be unnecessary, are not incorrect actions or omissions and will not be grounds for redress (this changes RRS 62.1(a)).

### 3. COVID referent and crisis unit in case of suspicion of infection:

#### a- COVID Referent:

The COVID referent will be [Marie Catherine Blanquefort - Nurse] (*appointed by the President of the SRSP*).

*Assistant: Mr Jean Serge Abramowitz: Sport Director SRSP (organizer).*

NB: Any rider in competition or companion, showing a suspicious sign of COVID 19, will be forced to leave the regatta site immediately - after notifying the organizer.

*Ce Préambule COVID ne fait pas partie de l'AC et ne peut pas donner lieu à des réclamations.*

*These COVID preambles are not included in NoR and does not ground for a protest.*

<p>[DP], Règle pour laquelle la pénalité est laissée à la discrétion du Jury. Cette indication appliquée à une règle pour une infraction à celle-ci, peut suivant l'avis du jury, ne pas entrainer de disqualification.</p> <p>[NP] Une infraction à cette règle ne peut faire l'objet d'une réclamation par un bateau.</p> <p>[SP] Règle pour laquelle une pénalité standard peut être appliquée par le Comité de Course, ou le Comité Technique (ou le Jury) sans instruction</p> <p><b>1. REGLES</b> La régata sera régie par :</p> <p><b>1.1</b> Les Règles telles que définies dans les Règles de Course à la Voile 2021/2024.</p> <p><b>1.2</b> Les prescriptions nationales - traduites en anglais pour les concurrents non francophones (Annexe PRESCRIPTIONS FEDERALES).</p> <p><b>1.3</b> En cas de conflit, le texte français prévaudra.</p>	<p>[DP] denotes a rule for which the penalty is at the discretion of the Jury. This notation in a rule means that the penalty for a breach of that rule, at the discretion of the jury, be less than disqualification.</p> <p>[NP] denotes that a breach of this rule will not be grounds for a protest by a boat.</p> <p>[SP] denotes a rule for which a standard penalty may be applied by the Race Committee, the Jury or the Technical Committee without a hearing</p> <p><b>1. RULES</b> The regatta will be governed by:</p> <p><b>1.1</b> The Rules as defined in Racing Rules of Sailing.2021-2024.</p> <p><b>1.2</b> The (FFV translate) English prescriptions of the Fédération Française de Voile (Appendix FFVoile PRESCRIPTIONS FEDERALES).</p> <p><b>1.3</b> If conflict, French text will prevail.</p>
<p><b>2. INSTRUCTIONS DE COURSE (IC)</b></p> <p><b>2.1</b> Les IC seront disponibles et téléchargeables sur le site internet de la SRSP.</p> <p><b>2.2</b> Les IC seront également affichées selon la prescription fédérale.</p> <p><b>2.3</b> Les IC seront disponibles et téléchargeables sur le site SRSP.</p>	<p><b>2. SAILING INSTRUCTIONS (SI)</b></p> <p><b>2.1</b> SI's will be available and downloadable on the SRSP website.</p> <p><b>2.2</b> SI's will also be posted according to the federal prescription.</p> <p><b>2.3</b> SI's will be available and downloadable on the SRSP website.</p>
<p><b>3. COMMUNICATION [DP]</b></p> <p><b>3.1</b> Le tableau officiel en ligne est consultable à l'@adresse : <b>XXXXXXXXXX</b></p> <p><b>3.2</b> A partir du premier signal d'avertissement jusqu'à la fin de la dernière course du jour, sauf en cas d'urgence, un bateau ne doit ni émettre ni recevoir de données vocales ou de données qui ne sont pas disponibles pour tous les bateaux.</p>	<p><b>3. COMMUNICATION [DP]</b></p> <p><b>3.1</b> Main digital official board is available @file <b>XXXXXXXXXX</b></p> <p><b>3.2</b> From the first warning signal until the end of the last race of the day, except in an emergency, a boat must not send or receive voice or data which is not available to all boats.</p>

**3.3** Le canal VHF attribué pour le Jury et le Comité de course, ne pourra être utilisé qu'en cas d'extrême urgence par les concurrents.

**3.4** Canal VHF

Ce canal VHF sera celui alloué dans le document de « manifestation Nautique » (Manaut) et les autorités (DDTM).

Il est réservé pour le Comité.

SRSP Canal de secours : 15

**3.3** The VHF channel allocated for the Jury and the Race Committee can only be used for an extreme emergency by the competitors.

**3.5** VHF Channel

This VHF channel will be the one allocated in the “Nautical event” document (Manaut) and the authorities (DDTM).

It is reserved to the Committee

SRSP Help channel : 15

#### 4. ADMISSIBILITÉ ET INSCRIPTION

4.1 - L'épreuve est ouverte à tous les bateaux français ou étrangers : de type 470 (jauge exclusive), à jour de leur cotisation de Classe,

4.2 Documents exigibles à l'inscription

4.2.1 a) Pour chaque membre de l'équipage en possession d'une Licence Club FFVoile :

- Soit la licence Club FFVoile mention « compétition » valide attestant la présentation préalable d'un certificat médical de non-contre-indication à la pratique de la voile en compétition
- Soit la licence Club FFVoile mention « adhésion » ou « pratiquant » accompagnée d'un certificat médical de non-contre-indication à la pratique de la voile en compétition datant de moins d'un an.

b) Pour chaque membre de l'équipage n'étant pas en possession d'une Licence Club FFVoile, qu'il soit étranger ou de nationalité française :

- un justificatif d'appartenance à une Autorité Nationale membre de World Sailing
- un justificatif d'assurance valide en responsabilité civile avec une couverture minimale de deux millions d'Euros
- un certificat médical de non-contre-indication à la pratique de la voile en compétition datant de moins d'un an (rédigé en français ou en anglais).

c) une autorisation parentale pour tout membre mineur de l'équipage

d) En sus les consignes COVID 19 documentées en début du présent avis de course s'appliqueront strictement. Des tests médicaux spécifiques COVID pourront être requis par la Préfecture et/ou la Mairie avec attestations.

4.2.2 Pour le bateau :

- Le certificat de jauge sera demandé.
- si nécessaire, l'autorisation de port de publicité.
- Les bateaux devront porter dans leur grand-voile le numéro attribué par leur Autorité Nationale de Classe.

#### 4 ELIGIBILITY AND ENTRIES

4.1 The event is open to all French or foreign boats : 470 type (exclusive gauge), up to date with their Class contribution,

4.2 Documents required for registration.

4.2.1 a) For each member of the crew in possession of a Club FFVoile License:

- Either the Club FFVoile license mention "competition" valid attesting to the prior presentation of a medical certificate of no contraindication to the practice of sailing in competition
- Either the Club FFVoile license mention "membership" or "practitioner" accompanied by a medical certificate of no contraindication to the practice of competitive sailing dating less than one year.

b) For each member of the crew not in possession of a Club FFVoile License, whether he is a foreigner or of French nationality:

- proof of membership of a National Authority member of World Sailing
- proof of valid civil liability insurance with a minimum coverage of two million euros
- a medical certificate of no contraindication to the practice of competitive sailing dating back less than one year (written in French or in English).

c) parental authorization for any minor member of the crew

d) In addition, the COVID 19 guidelines documented in the beginning of this notice of course will apply strictly. Specific COVID medical tests may be required by the Prefecture and / or the Town hall with certificates.

4.2.2 For the boat:

- The measurement certificate will be requested
- if necessary, the advertising authorization.
- Boats must carry in their mainsail the number assigned by their National Class Authority.

**4.3** Les bateaux admissibles peuvent s'inscrire en complétant le formulaire disponible et téléchargeable sur le site de la SRSP et en envoyant les frais d'inscription requis.

**4.3** Eligible boats can register by completing the form available and downloadable from the SRSP website and sending the required registration fee (FEE).

## 5. DROITS A PAYER

FEE sportif : Régate : 100€ (par bateau). (Obligatoire)  
FEE festif : pas de repas de gala actuellement prévu (COVID)

Mais un **Barbecue en plein air** (boisson incluse) et sur la terrasse de la SRSP, sera organisée, si les conditions sanitaires le permettent – Les accompagnants y sont les bienvenus.

Pour cet événement festif une somme de 10 € par personne sera demandée à l'inscription de la régata.

Paiements : De préférence :

- Par virement en utilisant le RIB de la SRSP en annexe B de ce document.
- On peut également payer directement par Carte Bleue (ou Visa) directement sur le site de la SRSP : en utilisant le lien internet sécurisé et direct : <http://www.srsp.fr/regates/index.html>

Sinon, par chèque à l'adresse suivante :

- S R S P (Société des Régates de Saint Pierre Quiberon) Rue des régatiers 56510 Saint Pierre Quiberon.
- Tel SRSP en saison : 02 97 30 93 84
- Tel/SMS toutes saisons : 06 65 32 70 18 (chez : Jean Serge Abramowitz – Directeur Sportif SRSP)

Inscription par courrier vers @SRSP : Au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 2022

Sinon paiement lors des inscriptions sur place (bureau SRSP à la SRSP) le 12 juillet 2022 avant 12 H 30.

## 5 ENTRY FEES

FEE sports: Regatta: 100€ (per boat). (Mandatory)  
Festive FEE: no gala dinner currently (COVID)

But an **outdoor barbecue** (drink included) and on the terrace of the SRSP will be organized, if the sanitary conditions allow – Companions are welcome.

For this festive event a fee of € 10 per person will be requested at the registration of the regatta.

Payment : Preferentially :

- By transfer using the RIB of the SRSP in the appendix B to this document.
- You can also pay directly by Credit Carte (Carte Bleue or Visa) directly on the SRSP website: using the secure and direct internet link: <http://www.srsp.fr/regates/index.html>.

Otherwise, by cheque to be posted at the following address:

- S R S P (Société des Régates de Saint Pierre Quiberon) Rue des Régatiers 56510 Saint Pierre Quiberon.
- Tel SRSP in season: 02 97 30 93 84
- Tel / SMS all seasons: 06 65 32 70 18 (at: Jean Serge Abramowitz - Sporting Director SRSP)

Registration by mail to @SRSP: No later than July, 1<sup>st</sup>, 2022.

Otherwise, payment during on-site registrations (SRSP office at SRSP) on July 12, 2022 before 12:30 p.m.

## 6. PUBLICITE

6.1 Les bateaux peuvent être tenus d'afficher la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice

6.2 L'autorité organisatrice peut fournir des dossards que les concurrents sont tenus de porter comme autorisé par le Code de Publicité de World Sailing.

## 6. ADVERTISING

6.1 Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.

6.2 The organizing authority may provide bibs that competitors are required to wear as authorized by the World Sailing Advertising Code

## 7. PROGRAMME

DATES	HEURES	PROGRAMME
11/07/22	10.00 à 12.00 14.00 à 18.00	Confirmation et règlement des inscriptions – site SRSP(bureau SRSP)
11/07/22	15.00	Avertissement pour la régatée d'entraînement
13/07/22	18.30	Barbecue de bienvenue à la SRSP - Club House - Plage de Kerbourgnec
12/07/22	13.30 13.45	Fin des Inscriptions Publication de la Liste des concurrents
12/07/22	14.00	Premier signal d'avertissement
13/07/22 to 14/07/22	10.00	Premier signal d'avertissement (sera confirmé chaque jour)
14/07/22	17.00	Podium à la SRSP

7.1 - Il n'y aura pas de contrôle de jauge.

7.2 - Deux courses sont prévues par jour, une troisième course (ou plus) pourra éventuellement être programmée en accord avec l'autorité organisatrice, les conditions météo ou la classe.

## 7 SCHEDULE

DAYS	HOURS	SCHEDULE
11/07/22	10.00 to 12.00 14.00 to 18.00	Confirmation of registrations, payments – SRSP site (SRSP desk)
11/07/22	15:00	Warning signal for a training race
13/07/22	18.30	Welcome barbecue at the SRSP - Club House - Kerbourgnec beach
12/07/22	13.30 13.45	Final Registrations Process Publication of the list of competing vessels
12/07/22	14.00	First warning signal
13/07/22 To 14/07/22	10:00	First warning signal (will be confirmed daily)
14/07/22	17.00	Podium party & Prize giving (SRSP site)

7.1 - There will be no measurement control.

7.2 - Two races a day are scheduled, a third race (or more) may be scheduled in accordance with the organizing authority, the weather conditions or the class.



7.3 - Le 14/7 aucun signal d'avertissement ne sera envoyé après 15h.	7.3 - On 14th of July no warning signal will be displayed after 3 p.m.
<p><b>8/9 CONTROLES DE L'EQUIPEMENT</b></p> <p>Non applicable</p>	<p><b>8/9. GEAR CHECKS</b></p> <p>No Instructions</p>
<p><b>10/11 LIEU</b></p> <p>Annexe A : Lieu de l'épreuve &amp; Zones de course</p>	<p><b>10/11 LOCATION</b></p> <p>Appendix A : Event location &amp; Race Areas</p>
<p><b>12. LES PARCOURS</b></p> <p>12.1 - Les parcours seront au vent ou sous le vent, de type Trapèze, Banane ou Triangle et seront décrits dans les instructions de course (IC).</p> <p>12.2 - L'emplacement de la zone de course : La régata se déroulera sur le plan d'eau face à la plage de KERBOURGNEC, plan d'eau : commun à la SRSP et à l'ENVSN</p> <p>12.3 - Il n'y aura pas de Raid dans cette épreuve</p>	<p><b>12. COURSES</b></p> <p>12.1 - The courses will be Windward/Leeward, Trapeze, Banana or Triangle and will be described in the Sailing Instructions (SI).</p> <p>12.2 - The location of the racing area: The regatta will take place on the sailing area in front of the beach of KERBOURGNEC, sailing area: common to the SRSP and the ENVSN.</p> <p>12.3 - There will be no Raid in this event.</p>
<p><b>13 SYSTEME DE PENALITE</b></p> <p>13.1 – La RCV 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par la pénalité d'un tour.</p>	<p><b>13. PENALTY SYSTEM</b></p> <p>13.1 - RRS 44.1 is changed so that the two-turn penalty is replaced by the one-turn penalty.</p>
<p><b>14 CLASSEMENT</b></p> <p>14.1 Trois courses doivent être validées pour valider la compétition.</p> <p>14.2 Quand 4 courses, ou moins, ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans les courses.</p>	<p><b>14. SCORING</b></p> <p>14.1 Three races must be completed to validate the competition.</p> <p>14.2 When 4 races or less, have been completed, a boat's score in the series will be the total of her scores in the races.</p>

<p><b>14.3</b> Quand, 5 courses ou plus ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses en retirant son plus mauvais score.</p> <p>Un extrait du classement général scratch sera effectué pour un « Classement des bateaux dit « Classique » (construit avant le 01/01/2002), pour le « Promo Tour 470 ».</p>	<p><b>14.3</b> When, 5 or more races have been completed, a boat's score in the series will be the total of her scores in all races minus her worst score.</p> <p>An extract of the general scratch classification will be made for a "Classification of boats called "Classic" (built before 01/01/2002), for the "Promo Tour 470".</p>
<p><b>15/16. BATEAUX LOUES, PRÊTÉS, ACCOMPAGNATEURS :</b></p> <p>Non applicable</p>	<p><b>15/16. HIRED, SUPPORT BOATS:</b></p> <p>No Instructions.</p>
<p><b>17. PLACE AU PORT [DP]</b></p> <p>Les bateaux doivent rester à la place qui leur a été attribuée pendant qu'ils sont dans le parc à bateaux.</p>	<p><b>17. PLACE AT THE PORT [DP]</b></p> <p>Boats must remain their assigned seating while in the boat park.</p>
<p><b>18. PROTECTION DES DONNÉES</b></p> <p><b>Droit à l'image et à l'apparence :</b></p> <p>En participant à cette compétition, le concurrent et ses représentants légaux autorisent l'AO, la FFVoile et leurs sponsors à utiliser gracieusement son image et son nom, à montrer à tout moment (pendant et après la compétition) des photos en mouvement ou statiques, des films ou enregistrements télévisuels, et autres reproductions de lui-même prises lors de la compétition, et ce sur tout support et pour toute utilisation liée à la promotion de leurs activités</p> <p><b>Utilisation des données personnelles des participants</b></p> <p>En participant à cette compétition, le concurrent et ses représentants légaux consentent et autorisent la FFVoile et ses sponsors à utiliser et stocker gracieusement leurs données personnelles. Ces données pourront faire l'objet de publication de la FFVoile et ses sponsors.</p>	<p><b>18. DATA PROTECTION</b></p> <p><b>Portrait and appearance right:</b></p> <p>By participating in this competition, the competitor and his legal representatives authorize the OA, the FFVoile and their sponsors to use their image and name free of charge, to show moving or static photos at any time (during and after the competition), films or television recordings, and other reproductions shot during the competition, and this in any medium and for any use related to the promotion of their activities.</p> <p><b>Use of participants' personal data.</b></p> <p>By participating in this competition, the competitor and his legal representatives' consent and authorize the FFVoile and its sponsors to use and store their personal data free of charge. These data may be published by the FFVoile and its sponsors.</p>

<p>La FFVoile en particulier, mais également ses sponsors pourront utiliser ces données pour le développement de logiciels ou pour une finalité marketing.</p> <p>Conformément au Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD), tout concurrent ayant communiqué des données personnelles à la FFVoile peut exercer son droit d'accès aux données le concernant, les faire rectifier et, selon les situations, les supprimer, les limiter, et s'y opposer, en contactant <a href="mailto:dpo@ffvoile.fr">dpo@ffvoile.fr</a> ou par courrier au siège social de la Fédération Française de Voile en précisant que la demande est relative aux données personnelles.</p>	<p>The FFVoile but also its sponsors may use this data for software development or for marketing purposes.</p> <p>In accordance with the General Data Protection Regulations (RGPD), any competitor who has communicated personal data to the FFVoile can exercise his right of access to data concerning him, have them rectified and depending on the situation, delete or limit them, and oppose it, by contacting <a href="mailto:dpo@ffvoile.fr">dpo@ffvoile.fr</a> or by mail to the head office of the French Sailing Federation, specifying that the request relates to personal data.</p>
<p><b>19. ETABLISSEMENT DES RISQUES</b></p> <p>La RCV 3 stipule : « La décision d'un bateau de participer à une course ou de rester en course est de sa seule responsabilité. »</p> <p>En participant à cette épreuve, chaque concurrent accepte et reconnaît que la voile est une activité potentiellement dangereuse avec des risques inhérents.</p> <p>Ces risques comprennent des vents forts et une mer agitée, les changements soudains de conditions météorologiques, la défaillance de l'équipement, les erreurs dans la manœuvre du bateau, la mauvaise navigation d'autres bateaux, la perte d'équilibre sur une surface instable et la fatigue, entraînant un risque accru de blessures.</p> <p>Le risque de dommage matériel et/ou corporel est donc inhérent au sport de la voile</p>	<p><b>19. DISCLAIMER OF LIABILITY</b></p> <p>RRS 3 states « The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone ».</p> <p>By participating in this event, each competitor accepts and recognizes that sailing is a potentially dangerous activity with inherent risks.</p> <p>These risks include strong winds and rough seas., sudden changes in weather conditions, equipment failure, errors in maneuvering the boat, improper navigations of other boats, loss of balance on an unstable surface, and fatigue, leading to an increased risk of injury.</p> <p>The risk of material and / or bodily damage is therefore inherent in the sport of sailing.</p>
<p><b>20. PRIX</b></p> <p>La remise des résultats se fera sur le site (podium) de l'ENVSN. Des prix seront fournis et distribués par la Classe en présence des participants et des organisateurs (SRSP).</p>	<p><b>20. PRIZES</b></p> <p>Prize giving will be delivered on the ENVSN site (podium). Prizes will be provided and distributed by the Class in the presence of participants and organizers (SRSP).</p>
<p><b>21. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES</b></p>	<p><b>21. FURTHER INFORMATION</b></p>

Pour toutes informations complémentaires, veuillez contacter :  
Réfèrent SRSP : Jean Serge Abramowitz :  
06 65 32 70 18  
ou [jsabramo@icloud.com](mailto:jsabramo@icloud.com)

For any further information, please contact:  
SRSP referent: Jean Serge Abramowitz:  
06 65 32 70 18  
or [jsabramo@icloud.com](mailto:jsabramo@icloud.com)

## 22. ACCUEIL : SRSP et ENVSN

Les concurrents seront accueillis au sens de l'organisation de la régata par la SRSP (club FFV - organisateur).

- Cet accueil se fera sur le site de la SRSP.
- 
- Les participants à la régata devront avoir, au préalable, effectués une réservation et un paiement auprès de la SRSP – ils devront y justifier des documents demandés
- Voir le document : **inscriptions** -disponible et téléchargeable sur le site de la SRSP.
  
- Ce document « inscription » dûment rempli doit impérativement être retourné à la SRSP par courrier postal ou par mail.
- **Il valide l'inscription.**
- Pour cette activité de régata, l'ENVSN travaille en coordination avec la SRSP.
- Voir les informations concernant la SRSP ou l'ENVSN, les adresses et moyens de contacts, les plans d'accès, dans le document IC.
- Pour tous les aspects pratiques – hors régata - l'organisation se déroule sur le terrain de l'ENVSN.
- Les candidats pourront contacter directement l'ENVSN en particulier sur les sujets qui ne concernent pas directement l'organisation de la Régata elle-même :
  - Logement des concurrents et de leur famille - Camping
  - Restauration des concurrents et de leur famille
  - Parking des bateaux et des véhicules

## 22. WELCOME; SRSP and ENVSN

Competitors will be welcomed in terms of the organization of the regatta by the SRSP (club FFV - organizer).

- This welcome will be done on the site of the SRSP.
- Applicants to the regatta must have previously made a reservation and a payment with the SRSP – they must provide proof of documents requested
  
- See the document: **registrations** -available and downloadable on the SRSP website.
  
- This completed “registration” document must be returned to the SRSP by mail post or e-mail.
- **It validates the registration.**
- For this regatta activity, ENVSN is working in coordination with the SRSP.
- See SRSP or ENVSN information's, addresses and means of contact, access plans, in the IC document.
- For all practical aspects – except regatta – the organization takes place on the ENVSN field.
- Candidates will be able to contact the ENVSN directly in particular on subjects that do not directly concern the organization of the Regatta itself:
  - Accommodation for competitors and their families - Camping
  - Catering for competitors and their families

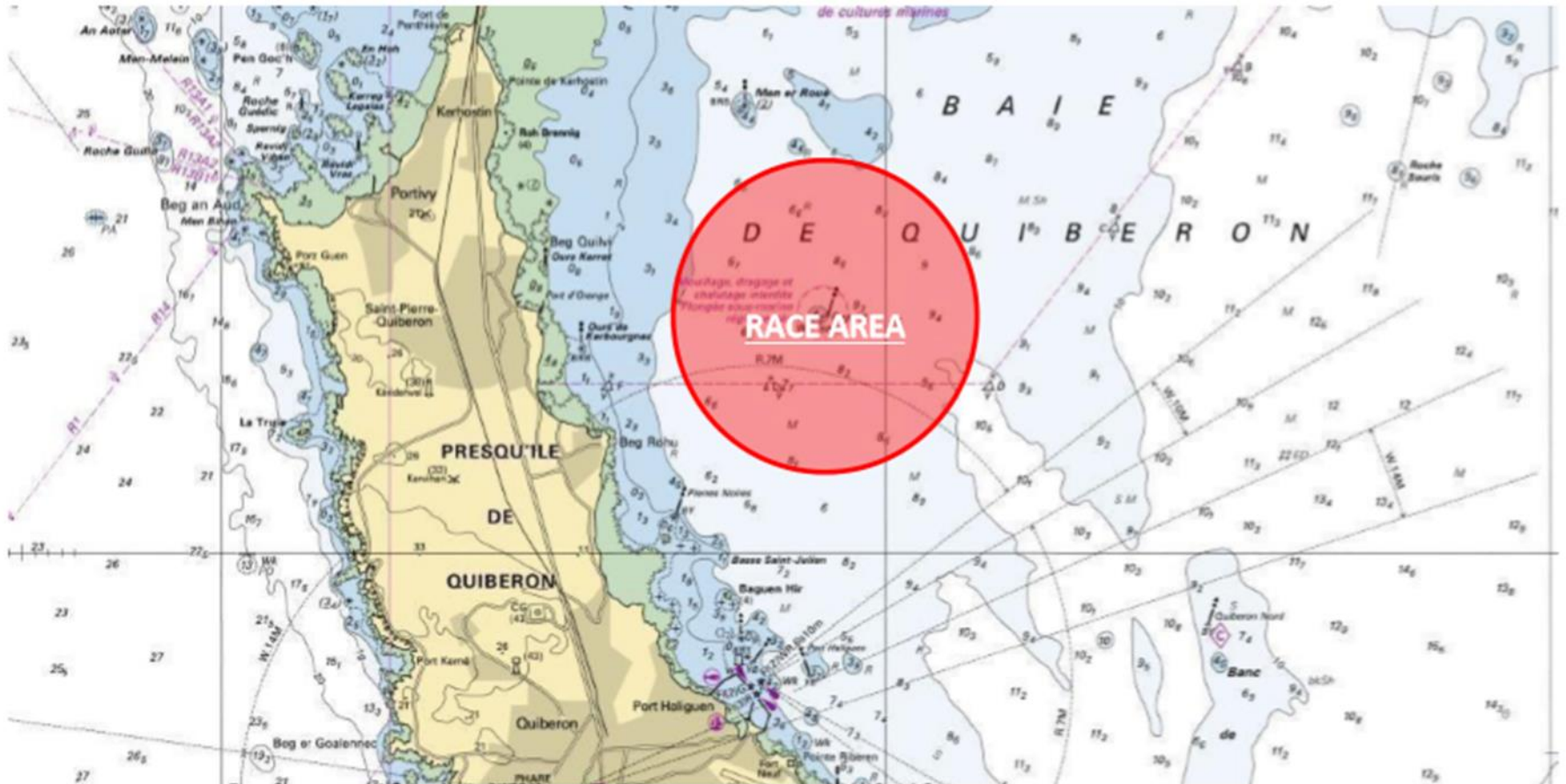
<ul style="list-style-type: none"><li>• Autres besoins divers...</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Boat and vehicle parking</li><li>• Other miscellaneous needs</li></ul>
--	--

Fin du Document.

End of document.

# ANNEXE/APPENDIX A :

## LIEU & ZONE DE REGATE / EVENT LOCATION & RACE AREA



**ANNEXE/APPENDIX B:**  
**RIB Bancaire SRSP / Banking SRSP RIB**

Sera publié ultérieurement, sur le site WEB de la SRSP  
Will be published later, on the SRSP website.